

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Папагеоргиу против Греции

[Papageorgiou – Greece] (№ 59506/00)

Постановление от 9 мая 2003 г. [вынесено I Секцией]

Обстоятельства дела

Заявитель, 1955 года рождения, является гражданином Греции и проживает в районе Агхиос Стефанос (*Aghios Stephanos*), г. Атика. 2 июня 1990 г. против него было возбуждено уголовное дело по жалобе, поданной в прокуратуру его работодателем, Коммерческим Банком Греции. В жалобе утверждалось, что он и другие работники дебетовали банковский счет компании «Греческие железные дороги» (“*OSE*”), используя для этого семь банковских чеков из чековой книжки, которые были выписаны на имя этой компании, но ею не получены. Банк утверждал, что своими действиями заявители причинили убытки на сумму свыше 200 000 000 драхм (58 700 евро).

Апелляционный суд по уголовным делам г. Афины признал заявителя виновным в мошенничестве. Суд установил, что он работал на компьютере, который использовался для совершения данного преступления, и подписывал чеки. В ходе судебного разбирательства дела заявитель несколько раз безуспешно ходатайствовал о представлении суду некоторых доказательств, включая страницы из электронного календаря, установленного на компьютере, и оригиналы чеков. По жалобе, поданной заявителем, суд кассационной инстанции отменил вынесенный ему обвинительный приговор и отправил дело на новое рассмотрение в Апелляционный суд по уголовным делам г. Афины. В результате повторного рассмотрения дела заявитель был признан виновным в обмане и приговорен к лишению свободы на срок три года и шесть месяцев. 30 ноября 1996 года суд кассационной инстанции оставил это решение в силе.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Учитывая, что производство по делу заявителя продолжалось 9 лет, 5 месяцев и 28 дней и что по вине судебных властей имели место периоды бездействия и проволочек, Европейский Суд констатирует факт нарушения пункта 1 Статьи 6 Конвенции ввиду чрезмерной продолжительности производства по делу.

Постановление

Допущено нарушение пункта 1 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

По поводу пункта 1 и подпункта «d» пункта 3 Статьи 6 Конвенции. Европейский Суд отмечает, что дело касается отказа суда распорядиться о представлении оригиналов документов, которые были положены в основу обвинительного приговора. Ни на единой стадии производства по делу суды первой инстанции не провели исследование таких доказательств, как компьютерные электронные протоколы или оригиналы банковских чеков. Суды даже не проверили, соответствуют ли оригиналам находящиеся в деле копии чеков. Представление на

исследование судом оригиналов чеков было чрезвычайно важно для заявителя и могло бы позволить ему продемонстрировать необоснованность предъявленных ему обвинений. Несмотря на неоднократные ходатайства заявителя, важнейшие доказательства так и не были представлены суду или подвергнуты адекватному исследованию во время рассмотрения дела в суде. Соответственно Европейский Суд пришел к выводу, что в целом судебное разбирательство по делу заявителя не удовлетворяет требуемым Конвенцией стандартам справедливости.

Постановление

Допущено нарушение пункта 1 и подпункта «d» пункта 3 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил заявителю 20 000 евро в счет компенсации морального вреда, а также 5 848 евро в возмещение судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.